

Егорова О. А., Калашникова В. В.

### Теория концептуальной метафоры в когнитивной лингвистике

*Егорова Ольга Анатольевна,*

*к. ф. н., ст. преподаватель кафедры английского языка № 1*

*МГИМО МИД России*

*Калашникова Виктория Владимировна,*

*магистрант МГИМО МИД России по программе «Подготовка переводчиков для международных организаций (направление Лингвистика)»*

**Аннотация:** в статье рассматривается теория концептуальной метафоры, предложенная Дж. Лакоффом, приводится описание основных типов концептуальной метафоры, а также разъясняются когнитивные механизмы их образования.

**Ключевые слова:** концептуальная метафора, структурная метафора, ориентационная метафора, онтологическая метафора.

Метафора представляет собой один из базовых приемов познания человеком объектов окружающей реальности, их номинации и создания художественных образов, а также порождения новых значений. Антропоцентрический и когнитивный подходы (см. [4]) к трактовке языковых явлений помогают лучше проникнуть в суть процесса метафорического переноса. В частности, в теории Дж. Лакоффа и М. Джонсона метафоры рассматриваются как мыслительный механизм структурирования познавательного опыта.

Дж. Лакофф и М. Джонсон объясняют механизм формирования метафоры следующим образом. В каждой метафоре существуют донорская и реципиентная зоны; глаголы движения могут употребляться в значении глаголов речи, значит, движение становится донорской зоной для речи, которая, в свою очередь оказывается реципиентной. Донорская зона конкретна и антропоцентрична: для ее создания, как наблюдается, широко используется человек, в частности, его тело (например, горлышко, ручка, the heart of the problem и т.д.), местоположение в пространстве и движение (например, он в ярости/пришел в ярость, she was

deeply moved). Эта стратегия формирования донорской зоны была предложена Дж. Лакоффом, который описывает ее термином *embodiment*. Таким образом, производится попытка осмысления некоторых общих процедур метафоризации в естественных языках. Чаще всего этому приводится такое объяснение, что реципиентная зона является более абстрактной и не имеет ярко выраженных физических характеристик, словно “требует” метафоризации, для чего необходимо обратиться к донорской зоне, значение которой конкретно.

В метафоре выделяется две значимые области указания на окружающую реальность. Донорская зона – это именно тот важный элемент, на базе которого осуществляется перенос значения, т.е. область источника концептуализации (*source*). Вторая область – это реципиентная зона, т.е. область мишени (*target*) концептуальной метафоры.

В рамках когнитивной теории метафоры область-источник представляет собой обобщение практического опыта жизни человека в мире. Знания в области источника выстроены в виде образ-схем (*image schemas*), которые являются в относительной степени простыми когнитивными структурами, неизменно воспроизводятся в процессе физического взаимодействия человека с миром.

Согласно Дж. Лакоффу, устойчивые соответствия между областью источника и областью цели, установившиеся в языковой и культурной традиции того или иного коллектива, получили название «концептуальных метафор». В рамках дескрипторной теории метафоры метафорическая проекция является функцией отображения составных частей области источника в составные части области цели. Таким образом, источник становится «областью отправления» функции отображения, а цель - «областью прибытия». Как результат этого формируется соответствие между источником и целью, стабильность этого соответствия в каждом отдельном случае сильно варьируется - от наименее стабильных метафор до устойчивых «стертых» метафор, установившихся в обществе. Когда элементы области назначения обладают четкой структурой, соответствие между элементами области отправления и области назначения

метафорической функции отображения может быть в одинаковой, взаимной степени однозначными.

В соответствии с характером и способом, по которым происходит концептуализация предметов и явлений объективной реальности, Дж. Лакофф и М. Джонсон разделяют концептуальные метафоры на три типа: структурные, онтологические и ориентационные. Рассмотрим определения и особенности этих метафор [3]:

1. Структурные метафоры являются концептуализацией абстрактных сущностей посредством известных, конкретных элементов человеческого опыта. Основываясь на структурированных и в связи с этим прозрачных элементах опыта, человек упорядочивает и конкретизирует абстрактные области знания. Данная форма метафоризации явно прослеживается в грамматических категориях, представляющих собой продукт (пере)осмысления абстрактных модификационных (т.е. грамматических) отношений между структурными элементами языка (подробнее о метафорах в грамматике см. [1, 2]).

2. Ориентационные метафоры структурируют разнообразные понятийные области в соответствии с основными линейными ориентациями человека в пространстве, которые хорошо знакомы и известны благодаря моторному опыту. Эти метафоры наделяют понятия пространственной ориентацией с противопоставлениями по типам “верх - низ”, “внутри - снаружи”, “передняя сторона - задняя сторона”, “глубокий - мелкий”, “центральный - периферийный”.

Ориентационные метафоры типа «верх-низ» базируются на том представлении, что ощущение счастья сравнимо со стремлением вверх, с полетом, а ощущение несчастья сравнивается придавленностью к земле, с падением (*in low spirits*). Так, всякий прогресс или положительное изменение человек воспринимает как движение вверх по аналогии с ростом, которые также имеет вертикальную направленность.

Ориентационные метафоры не являются произвольными, они основаны на физическом и культурном опыте и не имеют произвольного характера. Несмотря на то, что оппозиции типа «верх - низ», «внутри - снаружи» имеют физическую

природу, Дж. Лакофф замечает, что основанные на них ориентационные метафоры различны в отдельных культурах. Например, существуют культуры, в рамках которых будущее воспринимается впереди, в других же культурах - позади.

Частотность ориентационных метафор в языковой общности показывает особенности мировидения в когнитивных типологиях. Например, метафоры, основанные на оппозиции «вверх - вниз» (например, хорошее - вверху, плохое - внизу; радость - вверху, печаль - внизу) распространены в гораздо большей степени, чем метафоры «вперед - назад» (например, будущее - впереди, прошлое - позади), последние в свою очередь более распространены, чем метафоры «левое - правое» (например, хорошее - справа, плохое - слева).

С позиции объективизма может показаться, что любое пространственное измерение должно обладать одной и той же степенью описательной силой. Но с позиции субъективизма можно отметить, что гораздо меньшая распространенность метафор «левое - правое» скорее связана с тем, что человеческое тело относительно симметрично в этих направлениях. В эгоцентрической модели мира это измерение применимо в гораздо меньшей степени, так как левое и правое направления топологически похожи. Подобная симметрия не наблюдается в направлениях «вперед - назад» и «вверх - вниз».

3. Онтологические метафоры базируются на проецировании свойств предметов окружающей действительности (хрупкость, твердость, и т.д.), на абстрактные сущности, например, ум, эмоции, мораль, и т.д. (Jane is very fragile? - Джейн очень ранимая). Данный пример демонстрирует метафорический перенос на эмоциональные качества свойств, свойственные легко ломающимся предметам.

В результате осмысления опыта человек способен вычленять некоторые его элементы и интерпретировать их как дискретные сущности или вещества того или иного единого типа. Благодаря этому возможно ссылаться на них, объединять в категории, классы и определять их количество, и таким образом рассуждать о них.

По аналогии с ориентационными метафорами, которые формируются на основе данных человеческого опыта по пространственной ориентации, онтологические метафоры базируются на данных индивидуального человеческого опыта, связанных с физическими объектами, в частности, с человеческим телом, т.е. онтологические метафоры – это способы трактовки событий, действий, эмоций, и т.д. как предметов или веществ.

В большинстве случаев носители языка не замечают наличие онтологических метафор. Это можно объяснить тем, что такие метафоры, как и ориентационные, имеют крайне узкую сферу использования – используются как способ обозначения явлений, их количественных характеристик и пр.

В зависимости от типа цели существуют различные типы онтологических метафор. Так, например, метафоры, связанные с категорией «вместилища», применяются для обозначения ограниченного пространства.

Человек представляет собой физическое существо, ограниченное в конкретном пространстве и отделенное от окружающего его мира поверхностью своей кожи, таким образом остальной мир воспринимается человеком как находящийся вне его. Каждый человек - это вместилище, которое ограничено поверхностью тела и обладает возможностью ориентации по типу «внутри - извне». Эту ориентацию человек проецирует на другие физические объекты, которые также ограничены поверхностями. Так, он воспринимает и их как вместилища, которые обладают внутренним пространством и отделены от внешнего мира.

Таким образом, ориентационный, структурный и онтологический типы концептуальной метафоры объясняет механизм осмысления человеком собственного опыта взаимодействия с окружающей средой и отражают способы мыслительного упорядочивания сформированных знаний.

#### ***Библиографический список:***

1. Дружинин А.С. К био-когнитивному осмыслению грамматики // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2016. — № 8-1 (62). — С. 110-112.

2. Дружинин А. С. Когнитивный подход к объяснению грамматики английского языка (на примере форм Present Perfect) // Интерактивный научно-методический журнал «Сообщество учителей английского языка», 2015. - № 8 - 1. – Режим доступа: [www.teacher.ru](http://www.teacher.ru)

3. Лакофф Д., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем // Теория метафоры. – М., 1990. – С. 387-415.

4. Песина С. А., Дружинин А. С. Когнитивный и антропоцентрический подход к процессу коммуникации // Вестник Брянского госуниверситета. - 2016. - № 2. - С. 161-166.

5. Рахилина Е.В. Когнитивная семантика // Семиотика и информатика, 1998. - С. 274 – 323.